Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Co bowiem jest łatwiejsze, powiedzieć: Odpuszczone twe ― grzechy, [czy] powiedzieć: Podnieś się i chodź? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Co bowiem jest łatwiejsze powiedzieć są odpuszczone twoje grzechy czy powiedzieć wstań i chodź |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo co jest łatwiejsze? Powiedzieć: Odpuszczane są twoje grzechy, czy powiedzieć: Wstań i chodź? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Co bowiem jest wykonalniejsze\*, powiedzieć: Odpuszczone są twoje grzechy, czy powiedzieć: Podnieś się i chodź?[[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Co bowiem jest łatwiejsze powiedzieć są odpuszczone twoje grzechy czy powiedzieć wstań i chodź |

1. 1) Mniej trudu kosztujące, łatwiejsze. [↑](#footnote-ref-2)